Euroopa Liidu
Nõukogu

Brüssel, 4. detsember 2023
(OR. en)

5321/08
DCL 1

AVIATION 11
ISR 2

SALASTATUSE KATEGOORIA KAOTAMINE

Dokument:	ST 5321/08 RESTREINT UE/EU RESTRICTED
Kuupäev:	17. jaanuar 2008
Uus staatus:	Avalik
Teema:	Eelnõu: nõukogu ja nõukogus kokku tulnud Euroopa Liidu liikmesriikide valitsuste esindajate otsus, millega volitatakse komisjoni alustama läbirääkimisi Iisraeliga üldise lennutranspordilepingu sõlmimise üle

Käesolevaga edastatakse delegatsioonidele eespool nimetatud dokument, mille salastatuse kategooria on kaotatud.

Nimetatud dokumendi tekst on identne eelmise versiooni tekstiga.

EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU

Brüssel, 17. jaanuar 2008 (28.01)
(OR. en)

5321/08

RESTREINT UE

AVIATION 11
ISR 2

DECLASSIFIED

ARUANNE

Saatja:	Nõukogu sekretariaat
Saaja:	Delegatsioonid
Komisjoni ettepaneku nr:	15540/07 AVIATION 207 ISR 17
Teema:	Eelnõu: nõukogu ja nõukogus kokku tulnud Euroopa Liidu liikmesriikide valitsuste esindajate otsus, millega volitatakse komisjoni alustama läbirääkimisi Iisraeliga üldise lennutranspordilepingu sõlmimise üle

1. Sissejuhatus

Komisjon esitas 22. novembril 2007 nõukogule soovituse volitada komisjoni alustama läbirääkimisi Iisraeliga üldise lennutranspordilepingu sõlmimise üle.

Lennunduse töörühm arutas eespool nimetatud soovitust esmakordselt oma 15. jaanuari 2008. aasta koosolekul. Kõik arvamust avaldanud delegatsioonid toetasid ettepanekut anda komisjonile volitused alustada Iisraeliga läbirääkimisi üldise lennutranspordilepingu sõlmimise üle. Samuti soovitas enamik delegatsioone, et kavandatud läbirääkimisjuhised tuleks viia vastavusse nõukogu (transport, telekommunikatsioon ja energeetika) poolt hiljuti vastu võetud Jordaaniaga läbirääkimiste pidamiseks antud volituste tekstiga. Lisaks sellele märkisid mitmed delegatsioonid, et enne läbirääkimiste alustamist üldise lennutranspordilepingu sõlmimise üle tuleks viia lõpule läbirääkimised Iisraeliga sõlmitava horisontaalse lepingu üle ja nimetatud leping parafeerida.

2. Järelmeetmed

Võttes arvesse eespool nimetatud soovitust ning lennunduse töörühma 15. jaanuari 2008. aasta koosolekul peetud esmakordset arutelu, edastatakse delegatsioonidele käesoleva dokumendi lisas eespool nimetatud teemat käsitleva otsuse eelnõu. Muudatused võrreldes komisjoni soovitusega on esitatud **poolpaksus** kirjas.

Lennunduse töörühm jätkab otsuse, millega volitatakse komisjoni alustama läbirääkimisi Iisraeliga üldise lennutranspordilepingu sõlmimise üle, eelnõu läbivaatamist oma 29. jaanuari 2008. aasta koosolekul.

FI on esitanud teksti suhtes üldise analüüsi reservatsiooni.

DECLASSIFIED

LISA

EELNÕU: NÕUKOGU JA NÕUKOGUS KOKKU TULNUD EUROOPA LIIDU LIIKMESRIIKIDE VALITSUSTE ESINDAJATE OTSUS,

millega volitatakse komisjoni alustama läbirääkimisi Iisraeliga üldise lennutranspordilepingu sõlmimise üle

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 80 lõiget 2 koostoimes artikli 300 lõikega 1,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Ainus artikkel

Käesolevaga volitatakse komisjoni alustama Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide nimel nende vastavate pädevuste piires läbirääkimisi Iisraeliga, eesmärgiga sõlmida üldine lennutranspordileping.

Komisjon peab läbirääkimisi kooskõlas käesoleva otsuse I lisas esitatud juhistega ning II lisas sätestatud ajutise menetlusega[1].

Käesolev otsus ei mõjuta ühenduse õigusega, eriti määrusega (EÜ) nr 847/2004 (lennuliikluse lepingute läbirääkimise ja rakendamise kohta liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel) kooskõlas olevat liikmesriikide ja Iisraeli vaheliste käimasolevate kahepoolsete läbirääkimiste protsessi, kuni ühenduse lepingu sõlmimiseni.

DECLASSIFIED

[1] Läbirääkimisi peetakse viisil, mis kindlustab kogu läbirääkimisperioodil täieliku ja õigeaegse konsulteerimise kõigi asjaomaste sidusrühmadega, sealhulgas Euroopa lennuettevõtjatega.

Kõnealuse lepingu kohaldamine Gibraltari lennujaama suhtes ei mõjuta Hispaania Kuningriigi ja Ühendkuningriigi asjakohaseid õiguslikke seisukohti seoses vaidlusega selle territooriumi suveräänsuse üle, kus lennujaam paikneb, ning seoses Gibraltari lennujaama suhtes liikmesriikide vahel 18. septembri 2006. aasta seisuga kehtivate Euroopa Ühenduse lennundusmeetmete jätkuva peatamisega, kooskõlas 18. septembril 2006. aastal Córdobas vastu võetud Gibraltari lennujaama käsitleva ministrite deklaratsiooni sätetega.

Brüssel,

Nõukogu nimel
eesistuja

_____

DECLASSIFIED

LISA I LISA

LÄBIRÄÄKIMISJUHISED

(Ühendus ja selle liikmesriigid – Iisrael, üldine lennutranspordileping)

1. Läbirääkimiste eesmärgid

Võttes aluseks Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Iisraeli lähedased poliitilised ja majanduslikud suhted ning ELi–Iisraeli tegevuskava konkreetsed lennundusega seotud eesmärgid, **peab leping hõlmama mitmeid küsimusi, mille eesmärk on lõppkokkuvõttes saavutada turu avanemine** Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning Iisraeli vahel, kus mõlema lepinguosalise lennuettevõtjad saavad vabalt osutada oma teenuseid kaubanduspõhimõtete alusel ning olla suutelised konkureerima ausalt, võrdsetel alustel ning samaväärsetel või ühtlustatud reguleerivatel tingimustel, mille aluseks on vastastikune tunnustamine.

2. Lepingu reguleerimisala

Üldine lennutranspordileping võimaldaks lepinguosalistel kehtestada selge ja ühtse raamistiku, mille abil konstruktiivselt arendada lähiaastatel omavahelisi lennundussuhteid. Kõnealuse raamistiku aluseks oleks üldpakett, mis koosneks õigustest ja kohustustest tagada muu hulgas lennundusalaste õigusaktide ühtlustamine ja edendada seda, et vältida eeskirjade vastuolulisust, kehtestada ühised julgeoleku-, ohutus- ja keskkonnastandardeid käsitleva koostöö mehhanismid ning soodustada tööstuskoostööd. Leping hõlmaks mitmeid küsimusi ja selle eesmärk oleks tagada turgude järkjärguline, vastastikune ja säästev avanemine**, mille eeltingimuseks on** õigusloomet käsitlev koostöö õigusnormide lähendamise suunas, tagades samal ajal vajaliku paindlikkuse (nt seoses üleminekuperioodidega). Leping **ei vähenda** kehtivate kahepoolsete lepingutega kehtestatud turulepääsu taset. Ühendus ei anna täiendavaid liiklusõigusi Euroopa Liidus asuva punkti ja kolmandas riigis asuva punkti vahel, ilma et täiendavalt konsulteeritaks nõukoguga.

DECLASSIFIED

1) Komisjon tagab, et leping on kooskõlas EÜ asutamislepingu ja asjakohaste ühenduse õigusaktidega.

2) Lepinguga tuleks ette näha piisav kontrollimise ja teabevahetuse kord, mille eesmärk on tagada vastastikune usaldus võrdsete tingimuste tagamiseks võetud kohustuste täitmisel.

3) Lepinguga tuleks ette näha ranged lennuohutuse ja -julgeoleku alased sätted ning võtta arvesse ühenduse territooriumi või seal toimuva suhtes kohaldatavaid menetlusi, standardeid ja arengut.

4) Lepingus peaksid sisalduma konkurentsi ja riigiabi käsitlevad sätted, et tagada võrdsed tingimused kõigi turul osalejate jaoks.

5) Lepingu eesmärk peaks olema Iisraeli kaasamine programmi „Ühtne Euroopa taevas" rakendamisse.

6) Leping peaks hõlmama eri transpordiliikide ühitamise aspekte.

7) Leping peaks võimaldama kaitsta meetmete võtmise paindlikkust ELi tasandil seoses keskkonnaküsimustega, eelkõige seoses meetmetega vähendada lennunduse mõju kliimamuutusele, õhukvaliteedile ja müratasemele lennujaamade ümbruses.

8) Lepinguga ei tohiks keelata õhusõidukitele tarnitava lennukikütuse maksustamist. Sellest peaks selguma, et ühe lepinguosalise lennukikütuse maksustamiseeskirju peavad täitma ka teise lepinguosalise lennuettevõtjad, kui nad lendavad kõnealuse esimese lepinguosalise territooriumile, sealt välja või selle piires.

9) Lepingu üks eesmärk peaks olema **lepinguosaliste vahelise** investeerimiskorra liberaliseerimine asjakohaseid kaitsemeetmeid järgides.

DECLASSIFIED

10) Eraldi peatükk peaks olema pühendatud tehnilisele ja uurimisalasele koostööle.

11) Kõnealuste eesmärkide rakendamisel peaks lepinguga olema ette nähtud vajalik paindlikkus, eelkõige üleminekuperioodide puhul.

12) Toetada tuleks enamsoodustusrežiimi laiendamisklausli lisamist. Sellise klausli kaudu püüavad ühendus ja Vahemere piirkonna partner pakkuda omavahel kokkulepitud liberaliseerimise meetmeid mis tahes teisele Vahemere piirkonna partnerile, kellega on juba sõlmitud samasugune Euroopa – Vahemere piirkonna leping. Kui viimati nimetatud riik soovib kõnealuse pakkumise vastu võtta, on ta iseenesest mõistetavalt kohustatud pakkuma samu tingimusi ühendusele ja esimesena nimetatud riigile. Kui ta keeldub pakkumisest, siis vastastikkuse põhimõtet ei rakendata ja meetmete laiendamist ei toimu.

13) Leping ei tohiks mõjutada käibemaksu valdkonda, välja arvatud impordi suhtes kohaldatava käibemaksu osas. Lisaks ei tohiks leping mõjutada Euroopa Liidu liikmesriigi ja Iisraeli vaheliste vastavate kehtivate lepingute sätteid topeltmaksustamise vältimiseks tulu- ja kapitalimaksude osas.

14) Erilist tähelepanu peaks pöörama tähtsate äritegevusega seotud küsimuste lahendamisele.

3. Lepingu ülesehitus

Lepingu jõustumisel asendatakse lõpliku lepinguga järk-järgult liikmesriikide ja Iisraeli vaheliste kehtivate kahepoolsete lennunduslepingute asjakohased sätted, võttes arvesse **komisjoni** ja Iisraeli **poolt juba eelnevalt parafeeritavat** horisontaalset lennutranspordilepingut.

DECLASSIFIED

Tehakse ettepanek rakendada lõpliku lepingu teatavaid elemente järkjärguliselt muudest elementidest varem.

Komisjon **peaks pidama** läbirääkimisi asjakohaste sätete üle, et kohaldada lepingut ajutiselt alates selle allakirjutamisest kuni ajani, mil lepinguosalised selle sõlmivad, **kooskõlas siseriiklike õigusnormide kohaldamisega.**

4. Lepingu haldamine

Kõik lepinguosalised vastutavad lepingu jõustamise eest oma territooriumil oma kodanike ja lennuettevõtjate suhtes.

Lepinguga tuleks ette näha asjakohane vaidluste lahendamise kord ja kaitsemeetmed ning sellega luuakse lepinguosaliste esindajate ühiskomitee, mis vastutab lepingu haldamise ja selle nõuetekohase rakendamise eest.

5. Läbirääkimiste pidamine

Komisjon peab läbirääkimisi kooskõlas käesolevate juhistega ning käesoleva otsuse II lisas sätestatud ajutise menetlusega.

DECLASSIFIED

Liikmesriikide pädevusse kuuluvate valdkondade osas tagab komisjon läbirääkimistel liikmesriikide huvisfääri kuuluvate küsimuste asjakohase kajastamise. Leping, mis saab olema võrdselt autentne kõikides ametlikes ELi keeltes, sisaldab selleks asjakohast keeleklauslit.

Kui pikema ajavahemiku jooksul ei tehta edusamme ning lähitulevikus pole oodata edu, soovitab komisjon kõnealust volitust muuta või see tühistada.

_____

DECLASSIFIED

LISA II LISA

EUROOPA ÜHENDUSE JA SELLE LIIKMESRIIKIDE NING IISRAELI VAHELISE ÜLDISE LENNUTRANSPORDILEPINGU ÜLE PEETAVATE LÄBIRÄÄKIMISTE AJUTINE MENETLUS

I. Menetlus

1. Komisjon peab läbirääkimisi ühenduse ja selle liikmesriikide nimel, konsulteerides nõukogu poolt kõnealuse ülesande täitmisel komisjoni abistamiseks nimetatud erikomiteega.

2. Komisjon annab nõukogule regulaarselt aru läbirääkimiste käigu ja nende tulemuse kohta.

II. Järgitavad tegutsemiseeskirjad

1. Volitus läbirääkimiste alustamiseks hõlmab automaatselt kõnealusteks läbirääkimisteks erikomitee loomist[2].

Sel eesmärgil teatavad liikmesriigid nõukogu peasekretariaadile niipea kui võimalik, vabalt valitud viisil, nende esindajate nimed selles komitees.

DECLASSIFIED

[2] Konfidentsiaalsuse tõttu näib kohane sätestada, et liikmesriikide esindajad määratakse ametisse nimeliselt ning nad on läbirääkimistega seotud dokumentide ainsad adressaadid. See ei tähenda, et neid ei saa asendada või et neid ei või saata eksperdid.

2. Läbirääkimisteks peab valmistuma õigeaegselt.

Sel eesmärgil teavitavad komisjoni osakonnad nõukogu peasekretariaati eeldatavast ajakavast ning edastavad asjaomased dokumendid niipea kui võimalik.

3. Komisjoni ja liikmesriikide tegevus on tihedas kooskõlas.

a) Läbirääkimiste igale istungile eelneb kohtumine erikomitee raames, et selgitada välja võtmeprobleemid ühenduse ja selle liikmesriikide jaoks ning võimaluse korral määratleda ühine seisukoht või anda suuniseid.

Eesistujariik, konsulteerides komisjoniga, valmistab nimetatud kohtumise õigeaegselt ette.

b) Komisjoni, eesistujariigi või liikmesriigi algatusel peetakse kogu läbirääkimiste kestel kohapeal kooskõlastuskoosolekuid.

Eesistujariik valmistab sellised koosolekud ette ning vajaduse korral koostab dokumendid peetud arutelude tulemuste kohta.

c) Erikomitee liikmeid kutsutakse osalema kõigil läbirääkimisvoorudel.

Erikomitee liikmete puudumine kõnelustelt peaks olema erandlik ning sellised kõnelused ei tohi asendada tavalist menetlust. Erikomiteed peab igal juhul sellistest kõnelustest kohaselt teavitama.

DECLASSIFIED

Sellistel kõnelustel võib komisjoni saata piiratud hulk eksperdi rolli täitvaid erikomitee liikmeid. Igal juhul võib sellistel kõnelustel omal taotlusel osaleda erikomitee esimees.

d) Ühenduse pädevusse kuuluvates küsimustes kõneleb läbirääkimistel ühenduse nimel komisjon ning liikmesriikide esindajad kõnelevad vaid komisjoni palvel. Lisaks peavad liikmesriikide esindajad hoiduma tegevusest, mis võib komisjoni tööd takistada.

DECLASSIFIED